



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

ולעבדו בנפש חפיצה אמן¹ אל יוצר. ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם יוצר אור ובורא חשך עושה שלום ובורא את הכל המאיר לארץ ולדרים עליה המחדש בכל יום תמיד מעשה בראשית ברוך אתה יי יוצר המאורות אהבת עולם אהבתנו חמלה גדולה חמלת עלינו בעבור אבותינו שבטחו ותלמדינו חוקי חיים כן תחנינו אבינו אב הרחמן המרחם עלינו ותן לשמור לעשות ללמוד וללמד את כל דברי תלמוד תורתך באהבה והאר עינינו בתורתך ודבק לבנו לעבדך באמת וניחדך באימה ויראה ב אתה שמע &c. Then follows the שמע². יי הבוחר בעמו ישראל אמן

II. Fragment consisting of eight parchment leaves. Kallir appears to have been one of the last authorities acquainted with the ritual it represents. The most important features in it are: (1) The form of אמת ויציב, which is still a much shorter one than even that known to the Geonim, and particularly its conclusion with the words צור ישראל ונואלו³. (2) The form of the Benediction אתה קדוש which is only retained in the present Jewish ritual on the day of *Rosh H'Shanah*, but which was already known to the compiler of the *Sifre* as the usual Berachah for every day⁴. (3) The form and conclusion of the Benediction commencing רחם and concluding בונה ירושלים, combining thus our two Benedictions of את צמה דוד and ולירושלים, which fact testifies to its Palestinian origin⁵. (4) The form and the conclusion of the Benediction רצה⁶. The absence of the קדושה דסידרא

¹ This Benediction has entirely disappeared in later rituals; cf. Abudarham, p. 31 a, והטעם שאנו מברכין בא' אמ"ה אקב"ו על קריאת שמע.

² See R. Joseph Caro to שו"א, § 61.

³ See *Jerushalmi Berachoth*, 3 a, וצריך לומר צור ישראל וגואלו, and cp. the גליק to *Jerushalmi Berachoth*, 11 a, in the Zitomir edition.

⁴ See *Sifre* (ed. Friedmann) 142 b, ואף שמונה עשרה שחקנו חכמים הראשונים, יהיו ישראל מתפלים לא פתחו בצרכם של ישראל תחילה עד שפתחו בשבחו של מקום שנאמר סדר עבודה Baer in his notes to the *Sifre*, האל הגדול הגבור והנורא קדוש אהה ונורא שמך והנה למדנו כי היה להם *Sifre*, נוסחא כזו גם בתפלת י"ח לחול refers to this passage in the *Sifre*, and remarks

⁵ See *Jerushalmi Berachoth*, 4 b and 5 a (ושל דוד בננה ירושלים), and *Rosh H'Shanah*, 59 c, בתפלה הוא אמר אלהי דוד ובונה ירושלים. For the numerous parallels see Rapoport's *Kallir*, notes 28 and 33; Zunz's *Gottesdienstliche Vorträge*, chap. xxi; and Landshut and Baer to the respective *Berachoth*.

⁶ See Landshut and Baer to this Benediction, to whose references is also to be added *Pesikta* (ed. Buber), pp. 158 a and b.

points perhaps to the fact that this MS. comes from a codex designed for private devotions, since we know that some of the authorities objected to לציין כרשת ובא, whilst the collection of the scriptural verses reminds us of the *daily* lesson from the prophets of which the Geonim speak¹. There are also, as will be seen, many other peculiar rites in this Fragment, but those pointed out will suffice to show the early date of the fragment, and its importance for the study of the liturgy. I have further to remark that the different forms in which the Tetragrammaton appears in the following is due to the inconsistency of the scribe, whilst the dots are mine, indicating agreement between the MS. and the usual printed Liturgies.

ודגניך . . . אני ה' אלהיכם • אמת ויציב ונכון וקיים וישר ונאמן וטוב הדבר הזה עלינו ועל אבותינו על בנינו ועל דורותינו² ועל כל דורות זרע ישראל עבדיך על הראשונים ועל האחרונים לעולם ועד חוק ולא יעבור: אמת שאתה הוא ה' אלהינו ואלהי אבותינו לעולם ועד אתה הוא מלכינו ומלך אבותינו אתה למען שמך נאלינו כנאלתה את אבותינו אמת מעולם הוא שמך ועלינו נקרא באהבה ואין עוד אלהים זולתך •

מלך גבור מי אל כמוך נזר גזרים במים אדירים אמרו כולם בגילה ברינה בשמחה רבה: מי כמכה³ באלים ה' מי כמכה נאדר בקדש נורא תהלות עשה פלא: מלכותך ראו בניך בוקע מים לפני משה זה מלכנו ענו ואמרו זה צור ישענו פצו פה ואמרו: ה' מלכינו מלך חי וקיים שמך עלינו ה' מלך ה' מלך ה' ימלך לעולם ועד:

יְי מלכינו הוא יושענו הוא ינאלנו גאולה שלימה ברוך אתה יְי • צור ישראל וגואלו: שמונה עשרה:

ה' שפתי תפתח ופי יגיד תהלתך: ברוך אתה יְי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון קונה שמים וארץ מגנינו ומגן אבותינו מבטחינו בכל דור ודור ברוך אתה יְי מגן אברהם: אתה גבור משפיל גאים חזק ומדין עריצים חי עולמים מקים מתים משיב הרוח ומוריד הטל מכלכל חיים מחיה המתים כהרף עין ישועה לנו תצמיח ברוך אתה יְי מחיה המתים: קדוש אתה וגורא שמך⁴ ואין

¹ See *Tephora H'Eshkol*, p. 33.

² Fol. 3.

³ Fol. 2 b.

⁴ Fol. 4.

אלוה מבלעדיך ברוך אתה יי האל הקדוש: חנינו אבינו דיעה מאתך ובינה והשכל מתורתך ברוך אתה יי חונן הדעת: השיבנו יי אליך ונשובה חדש ימינו כקדם ברוך יי הרוצה בתשובה: סלח לנו אבינו כי חטאנו לך מחה והעבר פשעינו מנגד עיניך כי רבים רחמיו ברוך אתה יי המרבה לסלוח: ראה בענינו וריבה ריבנו ונאלנו למען שמך ברוך אתה יי גואל ישראל: רפאינו יי אלהינו ממכאוב לבנו ויגון ואנחה העבר ממנו והעלה רפואה למכותינו ברוך אתה רופא חולי עמו ישראל: ברך עלינו יי אלהינו את השנה הזאת לטובה בכל מיני תבואתה וקרב מהרה שנת קץ גאולתינו ותן טל ומטר על פני האדמה ושבע עולם מאוצרות טובך ותן ברכה במעשה ידינו ברוך אתה יי מברך השנים: תקע בשופר גדול לחירותינו ושא נס לקיבוץ גאלינו ברוך אתה יי מקבץ נדחי עמו ישראל: השיבה שופטנו כבראשונה ויועצינו כבתחלה ומלוך עלינו אתה לבדך ברוך אתה יי אוהב המשפט: למשומדים¹ אל תהי תקוה ומלכות זדון מהרה תעקר בימינו והנצרים והמינים כרגע יאבדו ימחו מספר החיים ועם צדיקים אל יכתבו ברוך אתה יי מכניע זדים: על גירי הצדק יהמו רחמיו ותן לנו שכר טוב עם עושי רצונך ברוך אתה יי מבטח לצדיקים: רחם יי אלהינו ברחמיו הרבים על ישראל עמך ועל ירושלם עירך ועל ציון משכן כבודך ועל היכלך ועל מעונך ועל מלכות בית דוד משיח צדקך ברוך אתה יי אלהי דוד בונה ירושלם: שמע יי אלהינו בקול תפלתנו ורחם עלינו כי אל חנון ורחום אתה ברוך אתה יי שומע תפלה: רצה יי אלהינו ושכנ בציון ויעבדוך עבדיך בירושלם ברוך אתה יי שאותך ביראה נעבוד: מורים אנחנו לך אתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו על כל הטובות החסד והרחמים שגמלתנו ושעשיתה עמנו ועם אבותינו מלפנינו ואם אמרנו מטה רגלינו חסדך יי יסעדינו ברוך אתה יי הטוב לך להודות: שים שלומך על ישראל עמך ועל עירך ועל נחלתך וברכנו כולנו כאחד ברוך אתה יי הטוב לך להודות: שים שלומך על ישראל עמך ועל עירך ועל נחלתך וברכנו כולנו כאחד ברוך אתה יי עושה השלום: יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי² לפניך יי צורי וגואלי:

אתה הוא יי לבדך... נאמן לפניך: כן יהי רצון ורחמים מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתקרבנו ולכל ישראל עמך לרצונך ליראתך לאהבתך לתורתך לישועתך לעשות רצונך כרצונך בלבב שלם אמן: תם יסגד ויקול חטאנו צורינו סלח לנו יוצרנו: תם יסל רבוה פימא יחתאג אליה: תם יקרא פואסיק ויברך

¹ Fol. 5 a.² Fol. 6 a.

ויקול: ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל העמים ונתן לנו את תורתו ברוך אתה יי נותן התורה יפתה יי לך את אוצרו הטוב 'את השמים לתת מטר ארצך בעיתו ולברך את כל מעשה ידך והלוית גוים רבים ואתה לא תלה: ונתתי אתם וסביבות גבעתי ברכה והורדתי הגשם בעיתו גשמי ברכה יהיו: גדול יהיה כבוד הבית הזה האחרון מן הראשון אמר יי צבאות ובמקום הזה אתן שלום נאם יי צבאות: ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם ויאמרו כל העם אמן והלל ליי ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה: ברוך אתה בבואך ² וברוך אתה בצאתך יצו יהוה אתך את הברכה באסמך ובכל משלח ידיך וברכך בארץ אשר יי אלהיך נתן לך: ואברהם זקן בא בימים ויי ברכ את אברהם בכל: וזרע יצחק בארץ ההיא בשנה ההיא מאה שערים ויברכהו יי: וירא אלהים אל יעקב עוד בבואו מפרן ארם ויברך אתו: ואל שדי יברך אותך ויפרך וירבך והיית לקהל עמים: ויתן לך ³ את ברכת אברהם לך ולזרעך אתך לרשתך את ארץ מגורך אשר נתן אלהים לאברהם: כי אתה אבינו כי אברהם לא ידענו ישראל לא יכירנו אתה יי אבינו גואלנו מעולם שמך: גואלנו יי צבאות שמו קדוש ישראל: ישראל נושע בלי תשועת עולמים לא תבושו ולא תכלמו עד עולמי עד:

ואדא גא ליאכל

ינסל ידיה יברך ויקול: ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו על נטילת ידים: ויברך אדאנא יפצי ברוך... לחם מן הארץ: וארא גא לישרב יברך ברוך... שהכל נהיה בדברו: ואדא רוי יקול ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא נפשות רבות וחסרונן: פאדא פרנ מן אכלה יברך הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו: מרשות רבותינו מרשות השמים:

PS. After the above was already in type I found two fragments more of two leaves each (paper) representing the same ritual as the fragment just described. The first begins with the words לעולם ועד שומר יי את כל אוהביו... continuing till (Ps. cxlv. 20, 21), after which comes Psalm cl. This is closely followed by the שמונה עשרה, which arrangement suggests that our fragment represents a portion of the *Minchah* service. I proceed now to give the variants in the שמונה עשרה. אתה גבור ואין כמוך חזק ואין זולתך משיב הרוח ומוריד הגשם מכלכל חיים מחייה המתים ורב להושיע ברוך אתה יי מחייה המתים.

¹ Fol. 7 a.

² Fol. 7 b.

³ Fol. 8 a.

5th Benediction אלהינו אליך, &c. 8th Benediction רפאינו יי' אלהינו ממכאוב לבנו יגון ואנחה ודבר העבר ממנו ברוך אתה יי' ברוך עלינו יי' אלהינו את השנה הזאת לטובה &c. 9th Benediction ולברכה בכל מני תבואתה וקרב מהרה שנת קץ גאולתינו ותן גשמי (טללי (between the lines רצון על פני האדמה ושבע עולמך מברכותי' &c. 11th Benediction (between the lines ותן ברכה במעשי ידינו ברוך אתה יי' למשומדים אל תהי. 12th Benediction ותמלך עלינו. 12th Benediction ימחו מספר החיים are whilst the words omitted. The 13th Benediction, in the middle of which the MS. breaks off, has ותן instead of תן. The second fragment commences just where the first fragment leaves off (though coming from a different MS. and representing the Morning-prayer): רחם יי' ברוך אתה יי' מבט[ח לצדי]קים: and proceeds אלהינו עלינו ועל ירושלים עירך ועל ציון משכן כבודך ועל מלכות בית דויד משיחך בנה ביתך שכלל היכלך ברוך אתה יי' אלהי דויד בונה ירושלים. שמע בקולנו ורחם עלינו כי אל חנון ורחום אתה ברוך אתה יי' שומע תפלה רצה יי' אלהינו ושכון בציון מהרה יעבדוך בניך בירושלים ברוך אתה יי' שאותך ביראה נעבוד מודים אנחנו לך אתה הוא יי' אלהינו ואלהי אבותינו על כל הטובות החסד והרחמים (שגמלת margin) אשר עשית עמנו ועם אבותינו מלפנינו כי מלך אל טוב ומטיב אתה בריך אתה יי' הטוב לך להודות שים שלותיך על ישראל כן תברכינו כולנו בשלום מעון הברכות ועושה השלום. The conclusion of the Benediction is omitted (probably by mistake), the next line (p. 1 b), beginning יהיו לרצון, &c.

S. SCHECHTER.

The "Fear of Sin."

THE title, "Fear of Sin" (יראת חטא), for a compilation closely allied to the "Derech Erets Zuta," occurs in an interesting connexion in a Cairo fragment now in Cambridge. The fragment is written on paper (size, 9 inches by 6 $\frac{3}{4}$) and contains 16 sides, partly destroyed but in the main easily legible. The text and arrangement agree (with but few insignificant variants) with the two Bodleian MSS. of the "Fear of Sin" (Cat. Neubauer, 120 and 380)¹. The first few lines of the fragment are torn off, the earliest legible passage being עם כהן עם הארץ in Chapter I. The fragment then continues to the end of the five chapters, almost verbally as in the Bodleian MSS. Then at the end of Chapter V (in the middle of side 10 of the fragment) comes in two lines in larger letters:—

סליק יראת חטא
דרך ארץ ועירא

What follows is incomplete, but the first four chapters are here in full, and follow a well-known arrangement, beginning:—

- (i) מי שהוא תלמיד (!) חכמים לא יאכל מעומד.
- (ii) ארבעה דברים גנאי לו לתלמיד חכם.
- (iii) שבעה דברים בגולם.
- (iv) הוה רך בקנה.

There were probably two or three more chapters in the MS. when complete.

It is clear from this fragment (*a*) that the יראת חטא was thought to be a different compilation to the דרך ארץ;

¹ Cf. my contribution to the Steinschneider *Festschrift* (Leipzig, 1896), p. 72, where the Bodleian MSS. are collated with the text given in the הלכות גרוולד (ed. Hildesheimer, p. 647).

(b) that there was a well-defined compilation (for it now appears in three MSS.) bearing the title **יראת חטא**. Further, in another smaller Genizah fragment (without title) occur chapters IV and V (so described) exactly as in these other texts of the **יראת חטא**.

These new data confirm the suspicion that different chapters and compilations of the same material (known generically as **דריך ארץ**) bore distinct titles.

I. ABRAHAMS.